

Porównanie tłumaczeń Jozuego 9:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oto teraz jesteśmy w twoim ręku. Co uznasz za dobre i za prawe w swoich oczach, aby nam uczynić, to uczyn.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz jednak masz nas w ręku. Zrób z nami, co uznasz za dobre i prawe.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A teraz oto jesteśmy w twoich rękach. Uczyn z nami to, co uważasz za dobre i słuszne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A teraz otośmy w rękach twoich; coć się dobrego i słusznego widzi uczynić z nami, uczyn.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz w ręce twojej jesteśmy, coć się zda dobrego i słusznego, czyn z nami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jesteśmy teraz w twoim ręku: uczyn z nami to, co wydaje ci się dobre i słuszne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Otóż teraz jesteśmy w twoim ręku; co ci się dobrym i słusznym wydaje, aby z nami uczynić, to uczyn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz jesteśmy w twojej mocy. Zrób z nami to, co wydaje ci się dobre i sprawiedliwe.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz jesteśmy w twoich rękach. Uczyn z nami to, co uważasz za dobre i słuszne”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Teraz jednak jesteśmy w twojej mocy, postąp z nami tak, jak to sam uznasz za dobre i sprawiedliwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказали старшини всьому зборові: Ми поклялися їм Господом Богом Ізраїля і тепер не зможемо доторкнутися до них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak teraz, przecież jesteśmy w twojej mocy; uczyn nam to, co jest dobre oraz godziwe w twoich oczach, byś nam zrobił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I oto jesteśmy w twojej ręce. Uczyn z nami, co w twoich oczach jest dobre i słuszne, by to z nami uczynić”.